

Zun in Mayrev - The Sun in the West

Arrangement: Polina Shepherd

Lyrics by Yoysef (Joseph) Rolnik (1879-1955), part of *Der Dikhter un Zayn Lid* (1961)
 Music by Vladimir Heifetz (1893 – 1970)

Y. Rolnik - Yiddish poet. Born near Mir (Belorussia) into a miller's family, Rolnick was indelibly marked by the landscape of his youth. He emigrated to New York in 1899, debuted as a Yiddish poet in Forverts in 1900, and returned to Europe in 1901, re-emigrating to New York in 1907.

Zun in mayrev zetst zikh gikh.
 Vos darf nokh a mentsh vi ikh?
 Lider, kleyne lider. Li li li lider.

Groyse shtet un naye lender —
 Bin a durkhgeyer, a fremder.
 Noent zaynen lider. Li li li lider.

Nit faranen oyf der erd
 Nokh a freyd, vi di vos vert
 Oyfgevekt fun lider. Li li li lider.

Ver veyst morgndikn tog?
 Lider — alts vos ikh farmog —
 Zoln blaybn lider. Li li li lider

The sun in the West sets quickly,
 What else does someone like me need?
 Poems, little poems. (songs)

Large cities and new countries —
 I'm a passerby, a stranger.
 The poems are close to me.

There is not on the earth
 Another joy as the one that is
 Awakened by poems.

Who knows what tomorrow will be?
 Poems(songs) are all I have.
 May the poems (songs) live.

♩ = 90

1. Zun in may - riv zetst zikh gikh. Vos darf nokh a mentsh vi ikh?
 2. Groy - se shtet un na - ye len - der - bin (ikh) darf nokh a durkh - ge - yer, a frem der.
 3. Nit fa - ra - nen oyf der erd nokh a freyd, vi di vos vert
 4. Ver veyst mor - gn - di - kn tog? Li - der - alts vos ikh far - mog.

1. Zun in may - riv zetst zikh gikh. Vos darf nokh a mentsh vi ikh?
 2. Groy - se shtet un na - ye len - der - bin a durkh - ge - yer, a frem der.
 3. Nit fa - ra - nen oyf der erd nokh a freyd, vi di vos vert
 4. Ver veyst mor - gn - di - kn tog? Li - der - alts vos ikh far - mog.

Li - der, kley - ne li - der. Li - li - li li - der.
 No - ent zay - ne li - der...
 oys - ge - vekt fun li - der...
 Zo - In blay - bn li - der. ...

Li - der, kley - ne li - der. Li - li - der.
 No - ent zay - ne li - der...
 oys - ge - vekt fun li - der...
 Zo - In blay - bn li - der.